

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOise190

Édition critique

1284, juin

Type de document: lettres: vente

Objet: Vente — sous le sceau de la 'baillie' de Senlis — par Jean de la Haute-Maison et les autres enfants et héritiers de Clair de Barbery, à Jean d'Angicourt, chanoine de Senlis, de cinq pièces de terre, quatre pièces de pré et une mesure sises au Blanc-Mesnil, mouvant à cens et à champart de Saint-Vincent de Senlis — et mainlevée desdits héritages par le bailli de Senlis, le montant de la vente (cent quarante livres parisis) ayant été versé au roi, en acquit de la somme que lui devaient les vendeurs.

Auteur: le bailli de Senlis

Sceau: autrefois scellé sur double queue de parchemin, passée et repassée dans le repli

Bénéficiaire: Jean d'Angicourt, chanoine de Senlis

Rédacteur: ##

Scribe: #####

Support: Parchemin réglé et margé à gauche et à droite, à la mine de plomb

Lieu de conservation: AD Oise H654; Saint-Vincent de Senlis, dossier Blanc-Mesnil

Verso: Mentions dorsales de la fin du XIII^e siècle; en haut: "De ista legitima [sic] garandia ferenda et quod dicta terra vendita valet per annum xiiij[^]decim lib. par. sunt plegii Bertaudus de Bordis et Johannes de Bordis, ejus cognatus". — En bas: "Veci la letre Jehen de Haute Meson, de la terre que il vendit a mesire Jehen de Angicourt au Blanc Mesnyl", add. XIV^e siècle: "que nunc est ecclesie Sancti Vincentii"

Transcription de la charte

1 ... A touz ceus qui ces presentes lettres verront {et} orront , Adans Halos , bailliz de Senliz , salut · Nous fesons a savoir que en nostre p{re}sence vindrent en propres persones Jehans de la Haute \2 Meson , Ernous , Raous , freres dou dit Jehan , {et} Saintisme , suer au devant diz freres , jadiz enfans Cler dit de Barberi {et} heritier , si {com}me il disaient , et recognurent que il avoient vendu , {et} en non de \3 vente a touz jours quité , a me sire Jehan de Angicourt , chanoine de Senliz , quatorse arpens {et} demi de terre arable , trais arpens de pré {et} une mesure , si {com}me elle se {com}porte en lonc {et} en lé , les queles choses il \4 disaient que il avoient {et} tenaient en la ville de Blanc Mesnilg {et} ou t{er}rouer de celle meesmes ^[1] ville , mouvant del abbé {et} dou couvent de Saint Vincent de Senliz a cens {et} a champart · **2** La quele \5 t{er}re devant ditte est assise ou t{er}rouer de Blanc Mesnilg devant dit en cinc pieces , si {com}me il disaient , dont la p{re}miere piece jointst , de une part , a la t{er}re au malades de Aunoy {et} , de autre part , a la t{er}re Aubourc q{u}i \6 fu fame Guillaume Gauquier ; derechief la seconde piece de t{er}re jointst , de une part , a la t{er}re Mahiu des Ourmes {et} , de autre part , a la t{err}e Pierre dou Bourgeel , boulengier ; derechief la tierce \7 piece jointst a la t{er}re Thoumas Passe Rose , d'une part , {et} , de autre part , a la t{er}re Pierre de Gounesse ; derechief la quarte piece de t{er}re jointst a la t{er}re Lorens le Cavetier dou Blanc Mesnilg {et} , de au \8tre part , a la t{er}re Mahieu ^[2] des Ourmes devant dit ; derechief la quinte piece de t{er}re jointst , de une part , a la t{er}re Colet de Gounesse , le bouchier , {et} , de autre part , a la t{er}re Pierre Melisent · **3** Dere\9chief les trais arpens de pré devant diz sont assis ou t{er}rouer de la dite ville en quatre pieces , si {com}me il devant dit

vendeur disaient , dont la p{re}miere piece de pré jointst , de une
 part {et} de autre , au prés \10 l'abbé {et} le couvent de Saint Vincent
 devant diz ; derechief la seconde piece de pré jointst , de une part , au
 pré dou dit abbé {et} couvent {et} , de autre part , au pré Joibert
 Bridoul , de Gounesse ; dere\11chief la tierce piece de pré jointst , de
 une part , au pré dou dit abbé {et} couvent {et} , de autre part , au
 pré Aalis la Mingnote , de Aunoy ; derechief la quarte piece de pré
 jointst , de une part , au pré la \12 dite Aalis la Mingnotte ^[3] {et} ,
 d'autre part , au pré Marie la Rousse · **4** Derechief la mesure devant
 ditte , si {com}me elle se {com}porte en lonc {et} en lé , wide {et}
 edefiee , atout le jardin devant {et} derriere , jointst , \13 de une part ,
 a la mesure Aalés , jadiz fame Nicholas mort le Clop , {et} , de autre
 part , a la meson Oedeli{n}ne , jadiz fame Geffray mort Pougant ·
5 Les queles choses devant dittes furent vendues \14 des devant diz
 vendeurs au dit acheteur , {et} fu la vente fete pour set vins livres
 de parisis , si {com}me il disaient , des quix les devant dis
 vendeurs se tindrent a paies par devant nous dou devant \15 dit
 acheteur en bone mounoie {et} bien contee · Et renoncierent en yce
 fet a exception que li denier ne leur aient pas esté paie ne solu ne
 conté ne delivré , a toute aide de droit de canon {et} \16 de citoien , a
 exception de mal , de tricherie , de fraude , de circonvention , de
 deception outre la moitié de droit pris ou de plus , a touz privileges
 de crois prise ou a penne , {et} a toutes autres excep\17tions , resons ,
 deffenses {et} allegations de droit {et} de fait , especial {et}
 {com}mun , que l'en pourroit dire ou opposer encontre cest present
 escrit , {et} qui au devant diz vendeurs ou a leur hairs pour\18raient
 aidsier {et} au dit acheteur ou a ses hairs ou a ceus qui auraient
 cause de li es choses devant dites nuire · **6** Enseurquetout li devant
 dit vendeur promistrent par leur leal \19 creant {et} par leur foi que
 encontre ceste vente {et} ceste quitance par eulz ne par autres il ne

venront ne ne vourront venir des ore mais en avant , mais au devant dit acheteur {et} \20 a ses hairs {et} a touz ceus qui auront cause de par li des ore mais en avant es choses devant dites , il porteront leal garandise a touz jours encontre touz . 7 Et quant a toutes ces \21 choses devant dites fermement a tenir {et} leaument a emplir , les devant diz vendeurs ont obligié eulz {et} leur hairs {et} touz leur biens {et} les biens de leur hairs , muebles {et} \22 non muebles , p{re}sens {et} avenir , en quelconques liex que il soient , {et} les lessierent obligié au devant dit acheteur ^[4] especiaument {et} expresseement . 8 Derechief nous , Adans Halos , bail\23liz de Senliz devant diz , fesos asavoir a touz que , {com}me touz les heritaiges Jehan de la Haute Meson devant diz fussent obligié {et} mis en nostre main , pour une soume de argent en la quelle \24 li diz Jehans estoit tenuz envers nostre segneur le Roy , {et} li diz Jehans ait vendu au dit me sire Jehan de Angicourt , chanoi{n}ne de Senliz , les heritaiges desus diz {et} nouméz , assis au Blanc \25 Mesnilg {et} out{er}rouer de celle meesme ville , nous la dite vente voulons , otroions {et} nous y assentons , {et} en oston nostre main , {et} voulons que li devant diz me sire Jehans {et} \26 si hair joissent des ore mais en avant des choses devant dites , car nous avons receu l'argent de la dite vente {et} l'avons mis ou preu n{ost}re segneur le Roy , en aquit de la devant ditte \27 dette . Ou tesmougnache des queles choses desus dites , nous avons seelees ces p{re}sentes lettres dou seel de la baillie de Senliz . Ce fu fait en l'an de l'incarnation N{ost}re Segneur mil \28 deus cens quatre vins {et} quatre , ou mois de juing .

Notes de transcription

[1] *Sic!*

[2] *Sic!*

[3] *Sic!*

[4] Ecrit sur un grattage .